

Kőbányai Lengyel Önkormányzat
SAMORZĄD POLSKI NA KŐBÁNYA
1102 Budapest, Szent László tér 29.
Tel: 4338-141

M E G H Í V Ó

a Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének

2023. október 30-án 14.00 órakor tartandó

KÖZMEGHALLGATÁS-ára.

Helyszín: a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Polgármesteri Hivatal (1102 Bp. X., Szent László tér 29.) földszint 20. szám alatti tanácsterme.

Tervezett napirend:

- 1./ Elnöki beszámoló a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2023. évi feladatellátásáról.**
- 2./ Elnöki tájékoztatás a 2024. évre tervezett nemzetiségi programokról.**
- 3./ Egyebek**

A közmeghallgatás nyilvános; az azon való megjelenésére feltétlenül számítok.

Budapest, 2023. október 3.

Tisztelettel,



Dávid Mária
elnök

KÖBÁNYAI LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT
KÉPVISELŐ-TESTÜLETE
1102 Budapest, Szent László tér 29.

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Készült: a Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének 2023. október 30-án 14.00 órai kezdettel a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Polgármesteri Hivatal (1102 Bp. X., Szent László tér 29.) földszint 20. szám alatti tanácskozó termében megtartott közmeghallgatásáról.

A jelenléti ív alapján jelen vannak:

Dávid Mária	elnök
Danka Zoltán	képviselő

Távolmaradását előre jelezte:

Wygocki Richárdné	elnökhelyettes
-------------------	----------------

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Polgármesteri Hivatal részéről jelen van:

Dr. Kappel Patrícia kamarai jogtanácsos	Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Jegyzője képviselőként
Jógáné Szabados Henrietta nemzetiségi referens	a Humánszolgáltatási Főosztály Köznevelési és Civilkapcsolati Osztály képviselőként

Az ülést vezeti: Dávid Mária elnök.

Elnök: *Az elnök üdvözli a megjelenteket és a közmeghallgatást megnyitja. Az elnök megállapítja, hogy a közmeghallgatáson 2 fő képviselő megjelent, így a testület határozatképes.*

Köszöntöm a megjelenteket. Tájékoztatom a jelenlévőket, hogy a nemzetiségekre vonatkozó jogszabály alapján évente egy alkalommal közmeghallgatást szükséges tartani. Ez alkalommal a nemzetiségi önkormányzatok közérdekű információkat, közleményeket osztanak meg az érdeklődőkkel.

Ülésünk nyilvános. A jegyzőkönyvet Jógáné Szabados Henrietta vezeti magyar nyelven. Javaslom, hogy a jegyzőkönyv hitelesítésével Danka Zoltán képviselőt bízva meg a Képviselő-testület, egyben kérem, hogy a jelölt elfogadja-e a felkérést.

Danka Zoltán: Vállalom a tisztséget.

Elnök: Kérem a Képviselő-testület tagjait, hogy kézfelemeléssel fogadják el a javaslatot.

26/2023. (X. 30.) határozat jegyzőkönyvhitelesítő megválasztásáról

(2 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy jegyzőkönyv-hitelesítőnek Danka Zoltán képviselőt választja meg.

Elnök: *Az elnök ismerteti a tervezett napirendi pontokat. Kérem a Képviselő-testület tagjait, hogy kézfelemeléssel fogadjuk el a kiküldött meghívó napirendi pontjait.*

27/2023. (X. 30.) határozat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat képviselő-testületi ülése napirendjének elfogadásáról

(2 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a közmeghallgatás napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:

1. **Elnöki beszámoló a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2023 évi feladatellátásáról.**
2. **Elnöki tájékoztatás a 2024. évre tervezett nemzetiségi programokról.**
3. **Egyebek.**

1. napirendi pont

Elnöki beszámoló a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2023. évi feladatellátásáról

Elnök: A 2023. évre vonatkozóan rövid tájékoztatást kívánok nyújtani a jelenlévőknek. Igyekszem minden évben beszámoló jelleggel átfogó képet adni az elmúlt időszakról. Erre való figyelemmel tájékoztatom a Képviselő-testületet, hogy a Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a 7/2023. (II. 28.) határozatával fogadta el a Kőbányai Lengyel Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) 2023. évi munkatervét és 8/2023. (II. 28.) számú határozatával 2023. évi költségvetését.

Az Önkormányzat kiemelt feladatának tekinti a hagyományőrzést, a kapcsolattartást a Kőbányán élő lengyelekkel, valamint a lengyel kultúra és hagyományok megismertetését a nagyközönséggel.

2023. év során az Önkormányzat Képviselő-testülete mindaddig 6 képviselő-testületi ülést tartott, amelyen 25 határozatot hozott, vagyis eleget tett a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 89. §-ában előírt kötelezettségének.

Az Önkormányzat 2023. évben általános működési támogatás (1 040 000 Ft), feladatalapú támogatás (1 540 760 Ft) és a 2022. évi pénzmaradvány (409 257 Ft) és a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt.-től pályázati úton elnyert támogatás (900 000 Ft) terhére gazdálkodott.

Az Önkormányzat széles körű kulturális tevékenységét a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Közművelődési Bizottsága által 2023. évben kiírt pályázat útján elnyert, összesen 250 000 Ft összeggel támogatta.

Az Önkormányzat – a 2023. évi munkatervének megfelelően – a 2023. január és október hónap közötti időszakban az alábbi programokon/rendezvényeken vett részt, illetve szervezett:

1. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. február 10-én a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) megemlékezett a II. János Pál pápa által kezdeményezett Betegek Világnapjáról, majd a Lengyel Templomban megtartott ünnepi szentmisét követően a Senior-agapé megrendezésére 22 000 Ft összeget biztosított.
2. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. február 10-én a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) megszervezte a Senior-farsangot, amelynek költségeihez 82 000 Ft összeget biztosított.
3. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. március 14-én a Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola tanulóival együtt ünnepi megemlékezés keretében részt vett Bem József születésének 129. évfordulója alkalmából a Bem-szobornál (1027 Budapest, Bem József tér 2.) megrendezett koszorúzáson. Az Önkormányzat a koszorúzás költségeihez 10 000 Ft összeget biztosított.

4. A kulturális örökség ápolása érdekében az Önkormányzat 2023. március 31-én – együttműködve a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi Kulturális Segítő Közhasznú Alapítvánnyal – részt vett a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban (1102 Budapest, Szent László tér 7-14.) megszervezett Tavaszvárás Kőbányán című rendezvényen, amelyre meghívta a kerületi lengyel nyugdíjasokat is. A rendezvény költségeihez az Önkormányzat 15 000 Ft összeget biztosított.
5. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. április 8-án a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) megtartott Nasza Grupa Teatralna (A Mi Színhátszó Csoportunk) „Znak krzyża” (A kereszt jele) című színelőadás céljaira 20 000 Ft összeget biztosított.
6. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. április 12-én a Lengyel Nagykövetség mellett működő Petőfi Sándor Lengyel Iskola tanulóinak a húsvéti palma-készítő műhelye megvalósítása érdekében a szükséges anyagok beszerzési költségeihez 25 000 Ft összeget biztosított.
7. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. április 14-én a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) működő Nasza Grupa Teatralna (A Mi Színhátszó Csoportunk) „Znak krzyża” (A kereszt jele) c. színelőadásának céljaira 25 000 Ft összeget biztosított.
8. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. május 15-én Vámosmikolán, a kultúrház udvarán újonnan felavatott emlékkőnél részt vett a II. világháborús lengyel menekültekre való megemlékezésen és koszorúzáson, amelynek költségeihez 11 000 Ft összeget biztosított.
9. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. június 4-én a „Lengyel Nyár 2023” kulturális programsorozat keretében a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesületével közös szervezésben részt vett Karolina Socha-Mészáros „Odrobina błękitu” (Egy csepp kék) című ikon- és miniatúra-kiállításának megnyitóján a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.), amelynek költségeihez 60 000 Ft összeget biztosított.
10. Az Önkormányzat 2023. június 11-én megszervezte a 6. Nemzetiségi Kulturális Nap, Gasztronómiai Bemutató és Kőbányai Amatőr Labdarúgó Tornát (a továbbiakban: Gasztronómiai Nap) a Kocsis Sándor Sportközpont (1107 Budapest, Bihari utca 23.) vendégkertjében. Az Önkormányzat a Gasztronómiai Napra összesen 351 000 Ft összeget biztosított.
11. Az Önkormányzat a kulturális kapcsolatok ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. június 16-án Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) megszervezte a Lengyel Templom kórusa: a Szent Kinga Kórus és a római Poloniae Gaudate kórus tagjainak ismerkedési estjét (közös éneklés, beszélgetés), amelynek költségeihez 8 000 Ft összeget biztosított.
12. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében a Hagyományörző Lengyel Katolikus Gyermektábor résztvevői számára 2023. június 17-e és 24-e között autóbuszos kirándulást szervezett Gdańk-Oliwa, ill. Malbork útvonalon, majd hajókirándulást a Hel-félszigetre. Az Önkormányzat a hajókirándulás költségeihez 140 000 Ft összeget biztosított.
13. Az Önkormányzat 2023. augusztus 26-án a hagyományos balatonboglári „Lengyel Piknik” keretében ünnepi koszorúzáson vett részt a Szent Kereszt Felmagasztalása-templom mellett

Teleki Pál miniszterelnök szobránál, illetve Varga Béla plébános sírjánál az altemplomban, s a rendezvény költségeihez 16 000 Ft összeget biztosított.

14. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. augusztus 27-én megszervezte a Lengyel Gyermeknapot a Kocsis Sándor Sportközpont (1107 Budapest, Bihari utca 23.) vendéggertjében. Az Önkormányzat a Lengyel Gyermeknapra összesen 1 235 000 Ft összeget biztosított.
15. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. augusztus 31-én a csopaki üdülőfaluban megtartott kórusműhelygyakorlat költségeihez 50 000 Ft összeget biztosított.
16. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. szeptember 16-án megszervezte az ünnepi koszorúzást az Országos Lengyel Önkormányzat udvarán (1102 Budapest, Állomás utca 10.) a II. világháborús lengyel menekültek magyarországi befogadásának emlékére, s a rendezvény költségeihez 8 000 Ft összeget biztosított.
17. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. szeptember 17-én megszervezte az ünnepi koszorúzást a Lengyel Templom (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) előtt a II. világháborús lengyel katonai és polgári menekültek magyarországi megsegítésének emlékére, s a rendezvény költségeihez 5 000 Ft összeget biztosított.
18. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. szeptember 22-étől 25-éig négynapos dél-lengyelországi kirándulást (Budapest – Kassa – Ószandec – Machowa – Leżajsk – Łańcut – Machowa – Tarnów – Machowa – Bochnia – Budapest útvonalon) szervezett. Az Önkormányzat a kirándulás költségeihez 1 075 000 Ft összeget biztosított.
19. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében a négy napos dél-lengyelországi kirándulás keretében 2023. szeptember 22-én a kassai Szent Erzsébet Székesegyház Rákóczi-kriptájában, II. Rákóczi Ferenc emlékére megszervezte a koszorúzást, amelynek költségeihez 10 000 Ft összeget biztosított.
20. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. október 8-án a XIX. Lengyel Keresztény Kulturális Napok programsorozat zárónapján a „Blżej nieba” (Közelebb a mennyhez) című hárfa- és fuvolakoncert költségeihez 73 000 Ft összeget biztosított.
21. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. október 13-án a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) működő Nasza Grupa Teatralna (A Mi Színhátszó Csoportunk) „Misterium żywota św. Wojciecha” (Szent Adalbert életútjának misztériuma) című színelőadás támogatása céljából 20 000 Ft összeget biztosított.
22. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. október 22-én a Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület fennállásának 65. évfordulója alkalmából tartott kiállításmegnyitó, illetve színelőadás utáni ünnepi fogadás költségeihez 45 000 Ft összeget biztosított.

Az Önkormányzat 2023. évi tervei között szerepel továbbá:

- 1) „Mártírjaink emléke örök” koszorúzási ünnepség a Pongrác Közösségi Ház emléktáblánál.
- 2) Lengyel Függetlenség Napja szervezése.

- 3) Koszorúzás a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emlékére készült emléktáblánál.
- 4) Lengyel Hagyományörző Mikulásünnepség szervezése.
- 5) Nemzetiségek hagyományörző karácsonyi ünnepe. A Nemzetiségek Napjának megünneplése.
- 6) Civil karácsonyi ünnepség Kőbányán a lengyel nyugdíjasok részére.
- 7) Karácsonyi ostyatörés a Lengyel Házban.
- 8) Szépkorúak karácsonyi ünnepségének szervezése a Lengyel Házban.

A Képviselő-testület az „Elnöki beszámoló a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2023 évi feladatellátásáról” tárgyú 1. számú előterjesztést megtárgyalta.

2. napirendi pont

Elnöki tájékoztatás a 2024. évre tervezett nemzetiségi programokról.

Elnök: Tájékoztatom a képviselőket, hogy a Kőbányai Lengyel Önkormányzat a 2024. évben az alábbi programokat, rendezvényeket tervezi megvalósítani:

1. Folyamatos, aktív kapcsolattartás az országos, a fővárosi, a budapesti kerületi, valamint a vidéki lengyel nemzetiségi önkormányzatokkal.
2. Folyamatos, aktív kapcsolattartás a Lengyel Perszonális Plébániával, a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesületével, a Lengyel Kutatóintézzel és Múzeummal, illetve a kerületi civil szervezetekkel.
3. A kőbányai lengyelek történetének folyamatos kutatása.
4. A lengyel nyelv és kultúra népszerűsítése céljából szereplőként részvétel a Lengyel Házban működő Nasza Grupa Teatralna (A mi színjátszó csoportunk) lengyel nyelvű próbáin, illetve előadásain, újabb „színészek”/nézők verbuválása a kerületi lengyel, ill. lengyel származású közösség soraiból.
5. Jelentkezés a júniusi „Lengyel Nyár” programsorozatra.
6. A Betegek Világnapja (február 11.) alkalmából hozzájárulás (sütemény biztosítása) a Lengyel Házban tartandó Senior-agapéhoz. PowerPoint bemutató készítése a Háromkirályok Ünnepe (január 6-án) tartott Háromkirályok-felvonulásról (Orszak Trzech Króli), e hagyomány legújabb eseményeiről.
7. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2024. évi költségvetésének elfogadása.
8. „Tarnóvi élményeink 2024 szeptemberében” – Élménybeszámolóval, vetítéssel egybekötött farsangi összejövétel február 4-én, szombaton 15.00 órai kezdettel a Magyarországi Bem József Kulturális Egyesület székhelyén (1051 Budapest, Nádor u. 34. II. 1.), a Bem Egyesülettel közösen szervezésben – a kirándulás résztvevői, illetve az érdeklődők számára.
9. Senior Farsangi Bál rendezése a Lengyel Házban február 13-án, húshagyó kedden (farsangi fánk, lengyel kolbász, üdítők biztosítása), valamint az ünnepségre kulturális műsor összeállítása különleges lengyel farsangi hagyományokról.
10. Oktatási igény felmérése a lengyel nyelvű első óvodai beiratkozási évre, illetve az első iskolai évfolyamra.
11. Részvétel és koszorúzás a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzatnak a március 15-i nemzeti ünnep alkalmából startandó megemlékezésén az Új köztemetőben.
12. Aktuális feladatok teljesítése.
13. Március 14-én a Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola tanulóival közösen koszorúzás a Bem-szobornál (ünnepi megemlékezés a márciusi ifjakról, valamint a 1848/49-es forradalomról és szabadságharcról).

14. Március 23-án, a Lengyel-Magyar Barátság Napja alkalmából felhívás közzététele a polonia.hu platformon: Ki mit Sienkiewicz Trilógiájának első része, a Tűzzel-vassal c. regény főhőseiről?
15. Ünnepi megemlékezés szervezése a Lengyel-Magyar Barátság Napjáról a lengyel Házban.
16. A kőbányai Lengyel Nyelvoktató Iskola (1102 Budapest, Állomás utca 10.) által szervezett húsvéti programok támogatása.
17. „Lengyel húsvét” szervezése Kőbányán: a lengyel húsvéti hagyományok bemutatása, tojásfestés, tojástörés a Lengyel Házban.
18. Aktuális feladatok teljesítése.
19. A Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület klubtevékenységének támogatása.
20. Javaslat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2023. évi pénzmaradványának felosztására.
21. Május 5-én, vasárnap 12 órakor, a fél 11-kor kezdődő szentmise után a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy u. 11.) megemlékezés a Május 3-ai Alkotmány ünnepéről, valamint Henryk Sienkiewicz Nobel-díjas lengyel író életéről.
22. Részvétel a Mindenkori Segítő Szűz Mária Lengyel Perszonális Plébániatemplom ünnepi búcsúján; a búcsúnap támogatása.
23. VII. Nemzetiségi Kulturális Nap, Gasztronómiai Bemutató- Kőbányai Amatőr Labdarúgó Torna.
24. Az elsőáldozás alkalmából a Lengyel Templom virágdíszekkel való feldíszítésének anyagi támogatása.
25. Részvétel a VII. Kőbányai Balkán Esten a Mélytónál. Majális Kőbányán, főzőverseny.
26. A „Lengyelek Kőbányán” c. kiállítás újabb anyagokkal való bővítése.
27. Lengyel sajtótemékek kiadásának anyagi támogatása.
28. A „Lengyel Nyár” programsorozat keretében, a „Lengyelek Kőbányán” című (újabb anyagokkal bővített) kiállítás megszervezése a Lengyel Házban.
29. A Hagyományörző Katolikus Gyermektábor (Władysławowo) anyagi támogatása.
30. Részvétel a Szent László Napok rendezvénysorozaton, koszorúzás a Szent László-szobornál.
31. Részvétel a Magyarországi Lengyelség Napja alkalmából tartott ünnepségen, s ennek keretében a 2024. évi Szent László- és a Magyarországi lengyelekért-díj ünnepi átadásán.
32. A Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete és a Kőbányai Lengyel Önkormányzat szervezésében emléktábla-avatás a Conti-kápolnánál – a hajdan ott imádkozó lengyelek emlékére.
33. 4-napos hagyományörző tanulmányi kirándulás a derenki búcsú alkalmából. Útvonal: Budapest – Széphalom – Sátoraljaújhely – Pálfalva – Telkibánya – Szepsi (Szlovákia) – Szögliget – Szinpetri – Háromhegy – Derenk – Szögliget – Miskolctapolca – Budapest útvonalon.
34. Részvétel „lengyel színekben” a 2024. augusztus 20-án megrendezésre kerülő Szent István-napi ünnepségen, a Szent István-napi körmeneten.
35. Lengyel Családi Nap megrendezése 2024. augusztus 31-én a Kocsis Sándor Sportközpont vendégkertjében (1107 Budapest, Bihari út 27.).
36. Budapesti, elsősorban kőbányai, illetve a főváros közelében élő lengyel családok, magyar barátaik és szimpatizánsaik gyermekei, a kőbányai nemzetiségi önkormányzatok tagjai gyermekeinek, magyar barátaik, ill. szimpatizánsai gyermekeinek integrálása rövid lengyel gyermekdalok, gyermekjátékok, népdalok, köszöntők megtanulása, valamint egy rövidke játékos lengyelóra keretében. Híres lengyel lovagokról szóló regék és mondák „színre vitele”, eljátszása lengyel és magyar nyelven. A résztvevők tartalmas időtöltését elősegítő kiegészítő programok: Hogyan öltöztessünk fel egy középkori lovagot? – lovagi öltözék, kellékek, fegyverek; ugrálóvár, bohóc, arcfestés, kézműves foglalkozások; betekintés a lengyel gasztronómiába.

37. A Csupaki Üdülőfaluban tartandó műhelygyakorlatok anyagi támogatása a Szent Kinga Kórus számára, részvétel a műhelygyakorlatokon.
38. Részvétel a XVII. Kőbányai Honvédelmi és Rendvédelmi Napokon az Óhegy parkban.
39. Négynapos lengyelországi tanulmányi kirándulás (szeptember 8-12.) Lengyelországba, útvonal: Zakopane – Poznań – Zakopane – Gniezno. Irodalmi, kulturális cél: Sienkiewicz Tűzzel-vassal c. regényének népszerűsítése, megjelenésének 140. évfordulója alkalmából.
40. Részvétel az aradi vértanúk tiszteletére megrendezendő ünnepi megemlékezésen a Rákoskeresztúri új köztemető 1848-as sírhelyeinél (Budapest X. kerület, Kozma utca 8-10.).
41. Részvétel a XXX. Lengyel Keresztény Kulturális Napok programjain.
42. Az 1956-os forradalom és szabadságharc 68. évfordulója alkalmából megrendezésre kerülő ünnepség és koszorúzás a Kopjafánál.
43. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Közmeghallgatása.
44. Részvétel a Nemzeti Gyásznapról való megemlékezésen és koszorúzáson a Pongrác Közösségi Ház emléktáblánál.
45. Koszorúzás a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emlékére készült emléktáblánál.
46. Megemlékezés a Lengyel Függetlenség Napjáról (november 11.) a Lengyel Házban tartandó ünnepi rendezvényen, egyúttal játékos vetélkedő Szent Mártonról (november 11.), valamint lengyelországi, illetve magyarországi kultuszáról.
47. A Nemzetiségek Napja megünneplésének keretében részvétel a Nemzetiségek Hagyományőrző Karácsonyi Ünnepségén (a lengyel karácsonyi ünnepkör jeles hagyományainak bemutatásával) a Körösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban.
48. Mikulás-ünnepség, mikuláscsomagok biztosítása lengyel gyermekek részére.
49. Támogatás nyújtása a Hagyományos Civil Karácsonyi Ünnepség megrendezéséhez a Kőbányán élő, lengyel származású, egyedülálló nyugdíjasok részére a Körösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban.
50. Karácsonyi főzőverseny szervezése a Lengyel Házban. Szépkorúak karácsonyi ünnepségének támogatása.

A Képviselő-testület az „Elnöki tájékoztatás a 2024. évre tervezett nemzetiségi programokról” tárgyú 2. számú előterjesztést megtárgyalta.

Elnök: Megállapítom, hogy a Képviselő-testület az elfogadott napirendjét megtárgyalta, további javaslat, észrevétel a képviselők, illetve a vendégek részéről nem érkezett. Megköszönöm a jelenlévő képviselők részvételét, és a közmeghallgatást **14 óra 10 perckor** bezárom.

Dávid Mária

Dávid Mária
elnök



K.m.f.

Jógáné Szabados Henrietta
1. Jógáné Szabados Henrietta
jegyzőkönyvvezető

Danka Zoltán

Danka Zoltán
jegyzőkönyv-hitelesítő

A jegyzőkönyv mellékletei

1. meghívó (*elektronikus formában*)
2. jelenléti ív

ELŐTERJESZTÉS
a Képviselő-testület részére

Elnöki beszámoló a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2023. évi feladatellátásáról

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a 7/2023. (II. 28.) határozatával fogadta el a Kőbányai Lengyel Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) 2023. évi munkatervét és 8/2023. (II. 28.) számú határozatával 2023. évi költségvetését.

Az Önkormányzat kiemelt feladatának tekinti a hagyományőrzést, a kapcsolattartást a Kőbányán élő lengyelekkel, valamint a lengyel kultúra és hagyományok megismertetését a nagyközönséggel.

2023. év során az Önkormányzat Képviselő-testülete mindeddig 6 képviselő-testületi ülést tartott, amelyen 25 határozatot hozott, vagyis eleget tett a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 89. §-ában előírt kötelezettségének.

Az Önkormányzat 2023. évben általános működési támogatás (1 040 000 Ft), feladatalapú támogatás (1 540 760 Ft) és a 2022. évi pénzmaradvány (409 257 Ft) és a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt.-től pályázati úton elnyert támogatás (900 000 Ft) terhére gazdálkodott.

Az Önkormányzat széles körű kulturális tevékenységét a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Közművelődési Bizottsága által 2023. évben kiírt pályázat útján elnyert, összesen 250 000 Ft összeggel támogatta.

Az Önkormányzat – a 2023. évi munkatervének megfelelően – 2023. január és október hónap közötti időszakban az alábbi programokon/rendezvényeken vett részt, illetve szervezett:

1. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. február 10-én a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) megemlékezett a II. János Pál pápa által kezdeményezett Betegek Világnapjáról, majd a Lengyel Templomban megtartott ünnepi szentmisét követően a Senior-agapé rendezése érdekében 22 000 Ft összeget biztosított.
2. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. február 10-én a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) megszervezte a Senior-farsang rendezvényt, amelynek költségeihez 82 000 Ft összeget biztosított.
3. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. március 14-én a Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola tanulóival együtt koszorúzási és ünnepi megemlékezésen vett részt Bem József születésének 129. évfordulója alkalmából a Bem-szobornál (1027 Budapest, Bem József tér 2.). megrendezett koszorúzáson. Az Önkormányzat a koszorúzás költségeihez 10 000 Ft összeget biztosított.
4. A kulturális örökség ápolása érdekében az Önkormányzat 2023. március 31-én együttműködve a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi Kulturális Segítő Közhasznú Alapítvánnyal részt vett a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban (1102 Budapest, Szent László tér 7-14.) megszervezett Tavaszvárás Kőbányán című rendezvényen, amelyre meghívta a kerületi lengyel nyugdíjasokat is. A rendezvény költségeihez az Önkormányzat 15 000 Ft összeget biztosított.
5. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. április 8-án a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) megtartott Nasza Grupa Teatralna (A Mi Színháztárs Csoportunk) „Znak krzyża” (A kereszt jele) című színelőadás céljaira 20 000 Ft összeget biztosított.
6. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. április 12-én a Lengyel Nagykövetség mellett működő Petőfi Sándor Lengyel Iskola

tanulóinak a „húsvéti pálma”-készítő műhelye megvalósítása érdekében szükséges anyagok beszerzési költségeihez 25 000 Ft összeget biztosított.

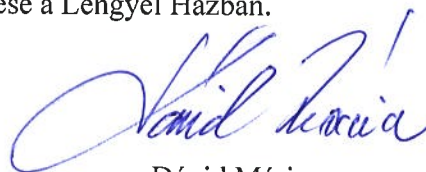
7. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. április 14-én a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) működő Nasza Grupa Teatralna (A Mi Színháztársaságunk) „Znak krzyża” (A kereszt jele) c. színelőadásának céljaira 25 000 Ft összeget biztosított.
8. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. május 15-én részt vett Vámosmikolán a II. világháborús lengyel menekültek megemlékezésén a kultúrház udvarán az újonnan felavatott emlékkőnél, amelynek költségeihez 11 000 Ft összeget biztosított.
9. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. június 4-én a „Lengyel Nyár 2023” kulturális programsorozat keretében a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesületével közös szervezésben részt vett Karolina Mészáros „Odrobina błękitu” (Egy csepp kék) című ikon- és miniatúra-kiállításának megnyitóján a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.), amelynek költségeihez 60 000 Ft összeget biztosított.
10. Az Önkormányzat 2023. június 11-én megszervezte a 6. Nemzetiségi Kulturális Nap, Gasztronómiai Bemutató és Kőbányai Amatőr Labdarúgó Tornát (a továbbiakban: Gasztronómiai Nap) a Kocsis Sándor Sportközpont (1107 Budapest, Bihari utca 23.) vendégházjában. Az Önkormányzat a Gasztronómiai Napra összesen 351 000 Ft összeget biztosított.
11. Az Önkormányzat a kulturális kapcsolatok ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. június 16-án Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) megszervezte a Lengyel Templom kórusa, a Szent Kinga Kórus és a római Poloniae Gaudate kórus tagjainak ismerkedési estjét, közös éneklését, beszélgetését, amelynek költségeihez 8 000 Ft összeget biztosított.
12. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében Hagyományörző Lengyel Katolikus Gyermektábor résztvevői számára 2023. június 17-e és 24-e között autóbusszos kirándulást szervezett Gdańk-Oliwa, Malbork útvonalon, majd hajókirándulást a Hel szigetre. Az Önkormányzat a hajókirándulás költségeihez 140 000 Ft összeget biztosított.
13. Az Önkormányzat 2023. augusztus 26-án megszervezte a hagyományos balatonboglári „Lengyel Piknik” keretében a koszorúzást tartott a Szent Kereszt felmagasztalása-templom mellett Teleki Pál miniszterelnök szobránál, illetve Varga Béla plébános sírjánál az atemplomban, amelynek költségeihez 16 000 Ft összeget biztosított.
14. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. augusztus 27-én megszervezte a Lengyel Gyermeknapot a Kocsis Sándor Sportközpont (1107 Budapest, Bihari utca 23.) vendégházjában. Az Önkormányzat a Lengyel Gyermeknapra összesen 1 235 000 Ft összeget biztosított.
15. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. augusztus 31-én a csopaki üdülőfaluban megtartott kórusműhelygyakorlat költségeihez 50 000 Ft összeget biztosított.
16. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. szeptember 16-án megszervezte az ünnepi koszorúzást az Országos Lengyel Önkormányzat udvarán (1102 Budapest, Állomás utca 10.) a II. világháborús lengyel menekültek magyarországi befogadásának emlékére, amelynek költségeihez 8 000 Ft összeget biztosított.

17. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. szeptember 17-én megszervezte az ünnepi koszorúzást a Lengyel Templom (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) előtt a II. világháborús lengyel katonai és polgári menekültek magyarországi megsegítésének emlékére, amelynek költségeihez 5 000 Ft összeget biztosított.
18. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. szeptember 22-étől 25-éig négynapos dél-lengyelországi kirándulást (Budapest – Kassa – Ószandec – Machowa – Leżajsk – Łańcut – Machowa – Tarnów – Machowa – Bochnia – Budapest útvonalon) szervezett. Az Önkormányzat a kirándulás költségeihez 1 075 000 Ft összeget biztosított.
19. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. szeptember 22-én megszervezte a kassai Szent Erzsébet Székesegyház Rákóczi-kriptájában II. Rákóczi Ferenc fejedelem emlékére négy napos dél-lengyelországi kirándulás keretében a koszorúzást, amelynek költségeihez 10 000 Ft összeget biztosított.
20. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. október 8-án a XIX. Lengyel Keresztény Kulturális Napok programsorozat zárónapján a „Bliziej nieba” (Közelebb a mennyhez) című hárfa- és fuvolakoncert költségeihez 73 000 Ft összeget biztosított.
21. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. október 13-án a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) működő Nasza Grupa Teatralna (A Mi Színhátszó Csoportunk) „Misterium żywota św. Wojciecha” (Szent Adalbert életútjának misztériuma) című színelőadás támogatása céljából 20 000 Ft összeget biztosított.
22. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2023. október 22-én a Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület fennállásának 65. évfordulója alkalmából tartott kiállításmegnyitó, illetve színelőadás utáni ünnepi fogadás költségeihez 45 000 Ft összeget biztosított.

Az Önkormányzat 2023. évi tervei között szerepel továbbá:

1. „Mártírjaink emléke örök” koszorúzási ünnepség a Pongrác Közösségi Ház emléktáblánál.
2. Lengyel Függetlenség Napja szervezése.
3. Koszorúzás a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emlékére készült emléktáblánál.
4. Lengyel Hagyományörző Mikulásünnepség szervezése.
5. Nemzetiségek hagyományörző karácsonyi ünnepsége. Nemzetiségek Napjának megünneplése.
6. Civil karácsonyi ünnepség Kőbányán a lengyel nyugdíjasok részére.
7. Karácsonyi otyatörés a Lengyel Házban.
8. Szépkorúak karácsonyi ünnepségének szervezése a Lengyel Házban.

Budapest, 2023. október 26.



Dávid Mária
elnök

ELŐTERJESZTÉS
a Képviselő-testület részére
Elnöki tájékoztatás a 2024. évre tervezett nemzetiségi programokról

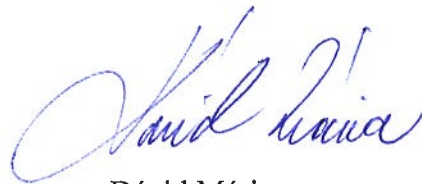
A Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2024-ben az alábbi programokat, rendezvényeket tervezi megvalósítani:

1. Folyamatos, aktív kapcsolattartás az országos, a fővárosi, a budapesti kerületi, valamint a vidéki lengyel nemzetiségi önkormányzatokkal.
2. Folyamatos, aktív kapcsolattartás a Lengyel Perszonális Plébániával, a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesületével, a Lengyel Kutatóintézetrel és Múzeummal, illetve a kerületi civil szervezetekkel.
3. A kőbányai lengyelek történetének folyamatos kutatása.
4. A lengyel nyelv és kultúra népszerűsítése céljából szereplőként részvétel a Lengyel Házban működő Nasza Grupa Teatralna (A mi színjátszó csoportunk) lengyel nyelvű próbáin, illetve előadásain, újabb „színészek”/nézők verbuválása a kerületi lengyel, ill. lengyel származású közösség soraiból.
5. Jelentkezés a júniusi „Lengyel Nyár” programsorozatra.
6. A Betegek Világnapja (február 11.) alkalmából hozzájárulás (sütemény biztosítása) a Lengyel Házban tartandó Senior-agapéhoz. PowerPoint bemutató készítése a Háromkirályok Ünnepe (január 6-án) tartott Háromkirályok-felvonulásról (Orszak Trzech Króli), e hagyomány legújabb eseményeiről.
7. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2024. évi költségvetésének elfogadása.
8. „Tarnówi élményeink 2024 szeptemberében” – Élménybeszámolóval, vetítéssel egybekötött farsangi összejövetel február 4-én, szombaton 15.00 órai kezdettel a Magyarországi Bem József Kulturális Egyesület székhelyén (1051 Budapest, Nádor u. 34. II. 1.), a Bem Egyesülettel közösen szervezésben – a kirándulás résztvevői, illetve az érdeklődők számára.
9. Senior Farsangi Bál rendezése a Lengyel Házban február 14-én, húshagyó kedden (farsangi fánk, lengyel kolbász, üdítők biztosítása), valamint az ünnepségre kulturális műsor összeállítása különleges lengyel farsangi hagyományokról.
10. Oktatási igény felmérése a lengyel nyelvű első óvodai beiratkozási évre, illetve az első iskolai évfolyamra.
11. Részvétel és koszorúzás a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzatnak a március 15-i nemzeti ünnep alkalmából startandó megemlékezésén az Új köztemetőben.
12. Aktuális feladatok teljesítése.
13. Március 14-én a Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola tanulóival közösen koszorúzás a Bem-szobornál (ünnepi megemlékezés a márciusi ifjakról, valamint a 1848/49-es forradalomról és szabadságharcról).
14. Március 23-án, a Lengyel-Magyar Barátság Napja alkalmából felhívás közzététele a polonia.hu platformon: Ki mit Sienkiewicz Trilógiájának első része, a Tűzzel-vassal c. regény főhőseiről?
15. Ünnepi megemlékezés szervezése a Lengyel-Magyar Barátság Napjáról a lengyel Házban.
16. A kőbányai Lengyel Nyelvoktató Iskola (1102 Budapest, Állomás utca 10.) által szervezett húsvéti programok támogatása.
17. „Lengyel húsvét” szervezése Kőbányán: a lengyel húsvéti hagyományok bemutatása, tojásfestés, tojástörés a Lengyel Házban.
18. Aktuális feladatok teljesítése.

19. A Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület klubtevékenységének támogatása.
20. Javaslat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2023. évi pénzmaradványának felosztására.
21. Május 5-én, vasárnap 12 órakor, a fél 11-kor kezdődő szentmise után a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy u. 11.) megemlékezés a Május 3-ai Alkotmány ünnepéről, valamint Henryk Sienkiewicz Nobel-díjas lengyel író életéről.
22. Részvétel a Mindenkori Segítő Szűz Mária Lengyel Perszonális Plébániatemplom ünnepi búcsúján; a búcsúnap támogatása.
23. VII. Nemzetiségi Kulturális Nap, Gasztronómiai Bemutató- Kőbányai Amatőr Labdarúgó Torna.
24. Az elsőáldozás alkalmából a Lengyel Templom virágdíszekkel való feldíszítésének anyagi támogatása.
25. Részvétel a VII. Kőbányai Balkán Esten a Mélytónál. Majális Kőbányán, főzőverseny.
26. A „Lengyelek Kőbányán” c. kiállítás újabb anyagokkal való bővítése.
27. Lengyel sajtótemékek kiadásának anyagi támogatása.
28. A „Lengyel Nyár” programsorozat keretében, a „Lengyelek Kőbányán” című (újabb anyagokkal bővített) kiállítás megszervezése a Lengyel Házban.
29. A Hagyományörző Katolikus Gyermektábor (Władysławowo) anyagi támogatása.
30. Részvétel a Szent László Napok rendezvénysorozaton, koszorúzás a Szent László-szobornál.
31. Részvétel a Magyarországi Lengyelség Napja alkalmából tartott ünnepségen, s ennek keretében a 2024. évi Szent László- és a Magyarországi lengyelekért-díj ünnepi átadásán.
32. A Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete és a Kőbányai Lengyel Önkormányzat szervezésében emléktábla-avatás a Conti-kápolnánál – a hajdan ott imádkozó lengyelek emlékére.
33. 4-napos hagyományörző tanulmányi kirándulás a derenki búcsú alkalmából. Útvonal: Budapest – Széphalom – Sátoraljaújhely – Pálfalva – Telkibánya – Szepsi (Szlovákia) – Szögliget – Szinpetri – Háromhegy – Derenk – Szögliget – Miskolctapolca – Budapest útvonalon.
34. Részvétel „lengyel színekben” a 2024. augusztus 20-án megrendezésre kerülő Szent István-napi ünnepségen, a Szent István-napi körmeneten.
35. Lengyel Családi Nap megrendezése 2024. augusztus 31-én a Kocsis Sándor Sportközpont vendégtertjében (1107 Budapest, Bihari út 27.).
36. Budapesti, elsősorban kőbányai, illetve a főváros közelében élő lengyel családok, magyar barátaik és szimpatizánsaik gyermekei, a kőbányai nemzetiségi önkormányzatok tagjai gyermekeinek, magyar barátaik, ill. szimpatizánsai gyermekeinek integrálása rövid lengyel gyermekdalok, gyermekjátékok, népdalok, köszöntők megtanulása, valamint egy rövidke játékos lengyelóra keretében. Híres lengyel lovagokról szóló regék és mondák „színre vitele”, eljátszása lengyel és magyar nyelven. A résztvevők tartalmas időtöltését elősegítő kiegészítő programok: Hogyan öltöztessünk fel egy középkori lovagot? – lovagi öltözék, kellékek, fegyverek; ugrálóvár, bohóc, arcfestés, kézműves foglalkozások; betekintés a lengyel gasztronómiába.
37. A Csapaki Üdülőfaluban tartandó műhelygyakorlatok anyagi támogatása a Szent Kinga Kórus számára, részvétel a műhelygyakorlatokon.
38. Részvétel a XVII. Kőbányai Honvédelmi és Rendvédelmi Napokon az Óhegy parkban.
39. Négynapos lengyelországi tanulmányi kirándulás (szeptember 8-12.) Lengyelországba, útvonal: Zakopane – Poznań – Zakopane – Gniezno. Irodalmi, kulturális cél: Sienkiewicz Tűzzel-vassal c. regényének népszerűsítése megjelenésének 140. évfordulója alkalmából.

40. Részvétel az aradi vértanúk tiszteletére megrendezendő ünnepi megemlékezésen a Rákoskeresztúri új köztemető 1848-as sírhelyeinél (Budapest X. kerület, Kozma utca 8-10.).
41. Részvétel a XXX. Lengyel Keresztény Kulturális Napok programjain.
42. Az 1956-os forradalom és szabadságharc 68. évfordulója alkalmából megrendezésre kerülő ünnepség és koszorúzás a Kopjafánál.
43. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Közmeghallgatása.
44. Részvétel a Nemzeti Gyásznapról való megemlékezésen és koszorúzáson a Pongrác Közösségi Ház emléktáblánál.
45. Koszorúzás a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emlékére készült emléktáblánál.
46. Megemlékezés a Lengyel Függetlenség Napjáról (november 11.) a Lengyel Házban tartandó ünnepi rendezvényen, egyúttal játékos vetélkedő Szent Mártonról (november 11.), valamint lengyelországi, illetve magyarországi kultuszáról.
47. A Nemzetiségek Napja megünneplésének keretében részvétel a Nemzetiségek Hagyományörző Karácsonyi Ünnepségén (a lengyel karácsonyi ünnepkör jeles hagyományainak bemutatásával) a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban.
48. Mikulás-ünnepség, mikuláscsomagok biztosítása lengyel gyermekek részére.
49. Támogatás nyújtása a Hagyományos Civil Karácsonyi Ünnepség megrendezéséhez a Kőbányán élő, lengyel származású, egyedülálló nyugdíjasok részére a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban.
50. Karácsonyi főzőverseny szervezése a Lengyel Házban. Szépkorúak karácsonyi ünnepségének támogatása.

Budapest, 2023. október 26.



Dávid Mária
elnök

JELENLÉTI ÍV

a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2023. október 30-án megtartott közmeghallgatásáról

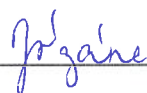
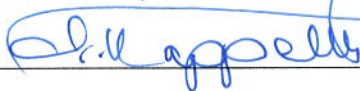
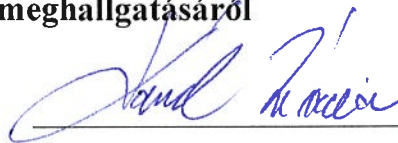
Dávid Mária elnök

Wygocki Richárdné elnökhelyettes

Danka Zoltán képviselő

Dr. Kappel Patrícia kamarai jogtanácsos
(Budapest Főváros X. kerület Kőbányai
Önkormányzat Jegyzője képviseletében)

Jógáné Szabados Henrietta nemzetiségi referens
(a Humánszolgálati Főosztály Köznevelési
és Civilkapcsolati Osztály képviseletében)



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....